

## 《四级翻译训练题及答案：七夕乞巧》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

### 四级翻译训练题及答案：七夕乞巧

自上世纪90年代后期起，七夕节(the Double Seventh Festival)开始被称为“中国的情人节”。这个节日可以追溯到汉朝，当时对恋人、女孩都是个特殊的日子。这天，女孩会举行仪式，向织女(Zhinv)乞求智慧、技艺和美满婚姻，所以七夕节还被称为“乞巧节(the Begging for Skills Festival)”。如今，一些传统习俗已经弱化。人们现在把七夕节当作浪漫的情人节来庆祝，尤其是在年轻人中间。

### 参考译文：

Since the late 1990s, the Double Seventh Festival has come to be known as "China's Valentine's Day." This festival can be traced back to the Han Dynasty, where it was a special day for both lovers and girls. On this day, girls would hold ceremonies to beg Zhinv (the Weaver Maid) for wisdom, skills, and a happy marriage. Therefore, the Double Seventh Festival is also known as the "Begging for Skills Festival." Nowadays, some traditional customs have weakened. People now celebrate the Double Seventh Festival as a romantic Valentine's Day, especially among young people.

### 翻译重点词汇：

the Double Seventh Festival 七夕节

valentine's day 专有名词，情人节

trace 动词，追溯

Han Dynasty 汉朝

weaken 动词，变弱

the Begging for Skills Festival 乞巧节

come to be known as 变得以...而著称

be traced back to 追溯到...

a special day for ...的特殊日子

hold ceremonies 举行仪式

beg for 乞求...

traditional customs 传统习俗

